

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



**Устройство: вакуумный смеситель FOX.88/1.00**



с рекомендациями по использованию и обслуживанию устройства

## Содержание

### ЧАСТЬ I. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ



- 1.1.1. Предупреждения
- 1.1.2. Предосторожности
- 1.1.3. Общие рекомендации

### ЧАСТЬ II. ОПИСАНИЕ АППАРАТА



- 2.1.1. Описание конструкции корпуса устройства
- 2.1.2. Технические характеристики вакуумного насоса
- 2.1.3. Технические характеристики мотора
- 2.1.4. Описание системы безопасности

### ЧАСТЬ III. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



- 3.1.1. Предупреждения от несчастных случаев при работе
- 3.1.2. Инструкция по установке
- 3.2.1 Инструкция по эксплуатации
- 3.3.1. Важные замечания
- 3.4.1. Рисунок 1
- 3.5.1. Комплект поставки

### ЧАСТЬ IV. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ УСТРОЙСТВА



- 4.1.1. Смазка
- 4.1.2. Замена фильтра
- 4.1.3. Очищение устройства

### ЧАСТЬ V. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

- 5.1.1. Электрическая схема устройства

### ЧАСТЬ VI. СТАНДАРТЫ

- 6.1.1. Стандарты CEI - UNI - EC

Настоящее справочное пособие содержит рекомендации и требования, связанные с обеспечением безопасности и защитой здоровья пользователей.  
Приведенные рекомендации и требования соответствуют положениям стандарта UNI EN 89/392 EC (Требования к устройствам в машиностроении) от 14-ого июня 1989 г.  
(Издание № 1 от 15-ого апреля 2004 г.)

## ЧАСТЬ I

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОСНОВНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

#### 1.1.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



Перед подключением вилки вакуумного смесителя FOX.88/1.00 к источнику питания следует проверить величину напряжения питания, которая должна соответствовать значению напряжения, указанному на этикетке устройства.

Пример. Значение напряжения на этикетке устройства: 230 В, 50 Гц, что соответствует величине напряжения питания 230 В, 50 Гц.

#### 1.1.2. ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



А) Вакуумный смеситель предназначен только для обработки материалов, предназначенных для зуботехнических работ.

В) При работе используйте специальные маски, чтобы пыль не попала в органы дыхания.

С) По окончании работ промывайте чашки и все съемные части аппарата под напором воды.

Д) Перед проверкой аппарата отключите его от сети.

Е) Убедитесь, что параметры вашей электрической сети соответствуют стандартам СЕI 86/90.

#### 1.1.3. ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ



А) При получении аппарата проверьте целостность блока и затем удостоверьтесь, что аппарат не поврежден (в случаях неудовлетворительной транспортировки).

В) Точно следуйте инструкциям по монтажу аппарата.

С) Смеситель вакуумный FOX.88/1.00 должен использоваться только квалифицированным рабочим персоналом. Перед использованием прочитать инструкцию.

Д) Аппарат поставляется вместе со следующими комплектующими:

- 1 чашка

- Гарантийный талон

- Декларация соответствия

- Инструкция по эксплуатации, которая должна ВСЕГДА ПРИЛАГАТЬСЯ к аппарату, даже если он продается как подержанный.

## ЧАСТЬ II

### ОПИСАНИЕ АППАРАТА

#### 2.1.1. ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ КОРПУСА УСТРОЙСТВА

Корпус аппарата выполнен из железа и термически обработанной стали, покрытой эпоксидным порошком. Лезвие и винты выполнены из нержавеющей стали AISI 304.

### **2.1.2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ВАКУУМНОГО НАСОСА**

Мощность KW 0.06. Напряжение сети 220V, HZ 50/60, Сила тока 0.25 А, Уровень откачивания воздуха 1.2 м<sup>3</sup>/h.

### **2.1.3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МОТОРА**

Кол-во об/мин - 400, Мощность KW 0.14, Напряжение 220V, HZ 60, 0.76 А.

### **2.1.4 ОПИСАНИЕ СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

Аппарат должен пройти первый общий электрический и механический контроль во время установки. Окончательную проверку производит электронная система, установленная в аппарате.

## **ЧАСТЬ III** **ИНСТРУКЦИИ** **ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Перед запуском аппарата, следуйте следующим инструкциям.

### **3.1.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОТ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ ПРИ РАБОТЕ**



Убедитесь, что ваше электрооборудование хорошо заземлено.

### **3.1.2 ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ**



По рисунку №1:

- Поместите аппарат на ровную устойчивую поверхность;
- Проверьте лезвие, установленное в верхней части чашки. Оно должно двигаться свободно, без приложения усилий. Если аппарат не использовался долгое время, или он новый, то есть вероятность того, что втулки и переключки, размещенные на стержне лезвия, недостаточно смазаны, вследствие чего, лезвие может не работать. В этом случае необходимо прокрутить лезвие вручную, до тех пор, пока не восстановится смазка в этих деталях.

### **3.2.1 ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**



По рисунку №1:

- подключите аппарат к сети;
- Оператор должен находиться перед устройством и держать стакан рукой (пункт

C-D) элементы управления находятся на приборе (пункт 3-4-5).

При использовании устройства выполняйте следующие операции в хронологическом порядке:

1. Включите прибор кнопкой запуска (1);
2. Установите время смешивания в соответствии с материалом для смешивания (5) (6);
3. Заполните стакан материалом и жидкостью в правильной пропорции, а затем закройте стакан крышкой с лопастью (C) (D);
4. Включите вакуумный насос с помощью кнопки (3);
5. Поднесите стакан снизу к аппарату (B), проверьте правильность соединения лопасти стакана с вращающимся элементом;
6. Немного надавите на стакан снизу, что бы резиновые прокладки плотно прилегали друг к другу;
7. После набора вакуума 0,4 бар (указано на манометре), стакан можно отпустить из рук, он будет держаться благодаря вакууму;
8. После набора вакуума, можно начинать смешивание, нажав на кнопку (4). В модели FOX.88/1.V.00 скорость вращения лопасти настраивается при помощи регулятора (7)
9. После окончания смешивания, лопасти останавливаются, и смеситель сообщает звуковым сигналом, что смешивание завершено.
10. Нажмите на кнопку отключения вакуумного насоса (3), после отключения насоса поверните клапан (9), который отпустит стакан для смешивания.

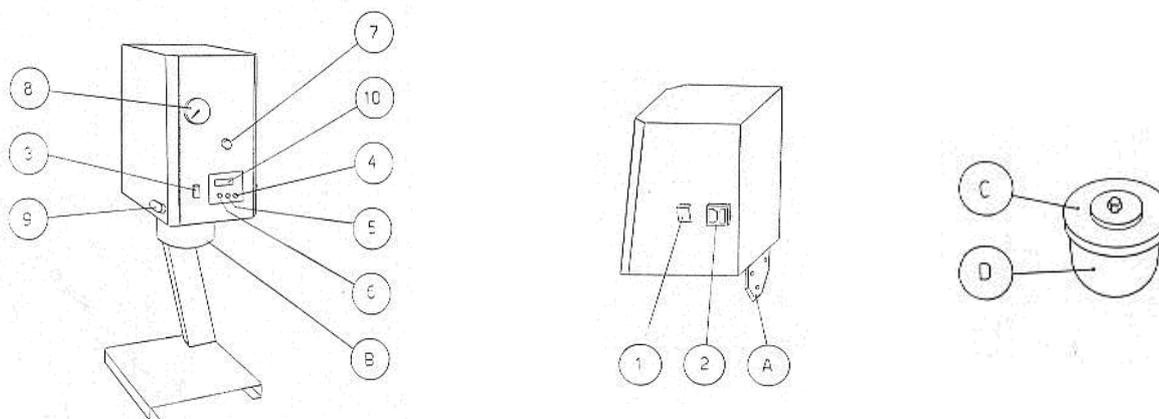
**Внимание:** Никогда не поворачивайте клапан (9), во время работы. Это приведет к падению стакана.

### 3.3.1 ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ



Не сбрасывайте в канализацию отходы, остающиеся после работы.  
Используйте устройства очистки воды, установленные законом.

#### 3.4.1. РИСУНОК 1



### 3.5.1. Комплектация

**Поставляется:**

- Электрический кабель
- Стакан 500 мл
- Шестигранник 5 мм
- **В зависимости от модели:** Настенное крепление или настольная подставка (модели с индексом Т)

**По отдельному заказу:**

- Стакан 200 мл
- Стакан 1000 мл
- Стакан 2000 мл
- Настенное крепление или настольная подставка

## ЧАСТЬ IV РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ УСТРОЙСТВА

### 4.1.1. СМАЗКА



Периодически проверяйте плавность вращения лопасти в стакане, возможно попадание смешиваемого материала. При затруднении вращения открутите верхнюю гайку лопасти, затем очистите и смажьте маслом место вращения лопасти в крышке стакана. После смазки соберите обратно и проверьте плавность вращения. Внутренняя часть смесителя не нуждается в смазке.

### 4.1.2. ЗАМЕНА ФИЛЬТРА



Данная операция должна производиться квалифицированным персоналом из авторизованного сервисного центра, раз в 2000 циклов или в случае неисправности устройства, когда стакан не держится под действием вакуума.

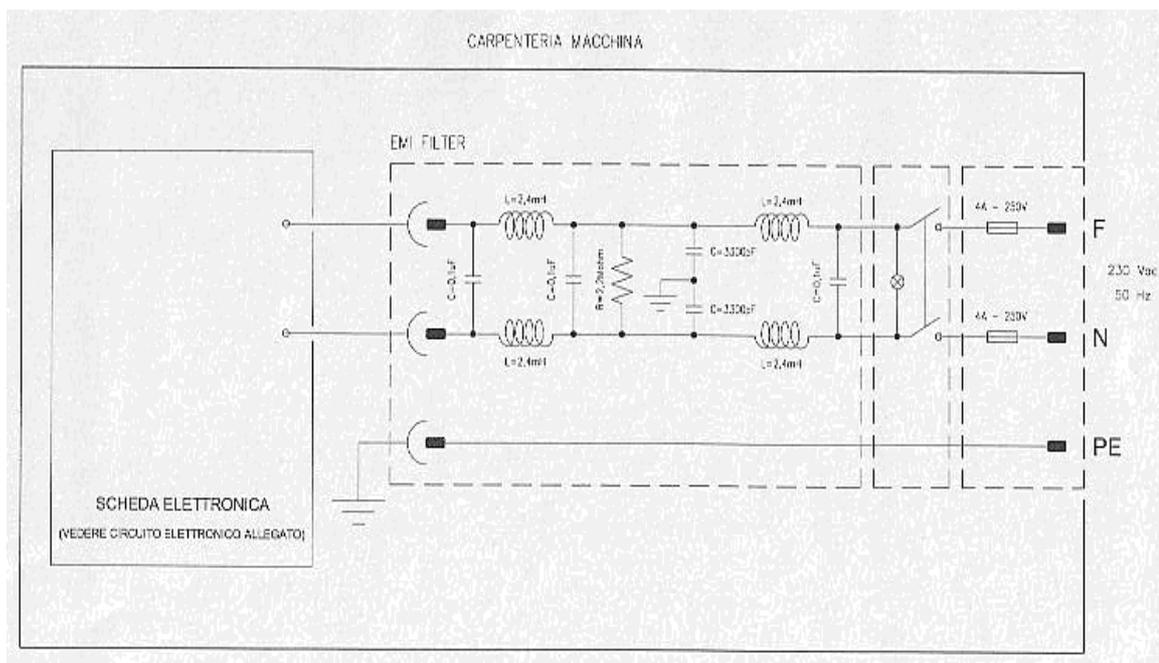
### 4.1.3 ОЧИЩЕНИЕ УСТРОЙСТВА



После проведения замешивания обязательно промывайте стакан и лопасть (С, D) под напором воды.

## ЧАСТЬ V ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

### 5.1.1 ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА УСТРОЙСТВА



## ЧАСТЬ VI СТАНДАРТЫ

### 6.1.1 СТАНДАРТЫ

UNI EN EC 89/392 AND FOLLOWING  
88/642 EEC  
EC 88/642  
EC 89/336 EMC  
UNI EN 60204-1  
UNI EN 60204-1/A1  
CT2-3 1988 - 1110 BOOKLET  
CT2-3 E 1992 - 1971 V BOOKLET  
CT2-3 VI 1992 - 1178 BOOKLET



## ПАСПОРТ

На изделие: Устройство для замешивания и уплотнения формовочных зуботехнических масс  
FOX.88

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** «О.М.Е.С. S.N.C. di Carnevale Renato & C.», Via dell' Artigianato 3/5/7,  
20053, Muggio (Milano), Italy, Италия

Заводской номер: \_\_\_\_\_

Год выпуска: \_\_\_\_\_

Средний срок службы: \_\_\_\_\_

### Технические параметры

Модель: FOX.88

Назначение: для замешивания и уплотнения формовочных зуботехнических масс

#### Электрическое питание:

Напряжение В /Гц, 230 / 50

Мощность, Вт, 140

**Габариты** Д x Ш x В, мм: 160 x 220 x 300

Вес, кг: 8

### Срок и условия гарантии

Гарантий 1 год. Гарантия не распространяется на быстроизнашивающиеся и расходные части: прокладки, лампы, источники питания и т.п.

По вопросам технической поддержки, а также гарантийного ремонта просим обращаться в отдел оборудования ООО «Стоматорг» по телефонам: (495) 642-64-31, (495) 335-92-91

По вопросам послегарантийного ремонта оборудования просим обращаться в ООО фирма «Стоматорг сервис», 117292, г. Москва, ул. Ивана Бабушкина, д.12, кор.3

Тел/факс: (499) 744-34-80, (499) 744-33-85, (495) 505-56-47, E-mail: [stomservice@globonet.ru](mailto:stomservice@globonet.ru),  
[9788582@mail.ru](mailto:9788582@mail.ru)

Покупатель: \_\_\_\_\_

Продавец: ООО «Стоматорг», юридический адрес: 119048, Москва, ул. Ефремова, 12, стр. 2;  
почтовый адрес: 117485 Москва, ул. Профсоюзная, 88/20

Дата составления паспорта: \_\_\_\_\_

Подпись ответственного лица

М.П.



СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ ГОСТ Р  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И МЕТРОЛОГИИ



СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

№ РОСС ИТ.ИМ05.В04041

Срок действия с 25.08.2010 по 25.08.2012

№ 0438527

**ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ** пер. № РОСС RU.0001.11ИМ05.  
ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "ДЕНТЕК".  
107140, г. Москва, ул. Краснопрудная, д. 28/1 стр. 2, тел. (499) 264-46-61, факс (499) 264-28-33.

**ПРОДУКЦИЯ** УСТРОЙСТВА ДЛЯ ЗАМЕШИВАНИЯ И УПЛОТНЕНИЯ  
ФОРМОВОЧНЫХ ЗУБОТЕХНИЧЕСКИХ МАСС, исполнения:  
FOX.88/1.00; VIBR-X-15; VIBR-X-24; VIBR-X-34.  
Серийный выпуск.

код ОК 005 (ОКП):  
94 5220

**СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ НОРМАТИВНЫХ ДОКУМЕНТОВ**  
ГОСТ Р 50444-92 (р.3., 4.), ГОСТ Р 51350-99, ГОСТ Р 51318.14.1-2006

код ТН ВЭД России:  
8474 80 908 0  
8474 39 900 9

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ** Фирма "О.М.Е.С. s.n.c. di CARNEVALE RENATO & C." ("О.М.Е.С. с.н.си. ди КАРНЕВАЛЕ РЕНАТО энд Ко."). Адрес: Via dell' Artigianato n 3/5/7, Muggio 20053 (MB), Италия. Телефон + 39 793 740, факс + 39 2780 689.

**СЕРТИФИКАТ ВЫДАН** Фирме "О.М.Е.С. s.n.c. di CARNEVALE RENATO & C." ("О.М.Е.С. с.н.си. ди КАРНЕВАЛЕ РЕНАТО энд Ко."). Адрес: Via dell' Artigianato n 3/5/7, Muggio 20053 (MB), Италия. Телефон + 39 793 740, факс + 39 2780 689.

**НА ОСНОВАНИИ** Регистрационного удостоверения № ФСЗ 2008/02450 от 06.08.2008г. Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения и социального развития, экспертного заключения № 221/2010 от 20.08.2010г. Органа по сертификации ООО "ДЕНТЕК", протокола испытаний № 617/2010 от 20.08.2010г. ИЦ ООО "ЦСМИ ВНИИМП" (атт. аккр. № РОСС RU.0001.21ИМ02 до 13.10.2011г.), декларации производителя о соответствии

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ** Знак соответствия наносится рядом с товарным знаком изготовителя для изделий, тару в соответствии с требованиями ГОСТ Р 50460-92.



Руководитель органа

Эксперт

Н.Н. Горкина  
инициалы, фамилия

И.П. Потапова  
инициалы, фамилия

Сертификат имеет юридическую силу на всей территории Российской Федерации



ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО НАДЗОРУ В СФЕРЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ  
И СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ  
FEDERAL SERVICE OF HEALTH CARE AND SOCIAL DEVELOPMENT CONTROL

**РЕГИСТРАЦИОННОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ**  
**REGISTRATION CERTIFICATE**  
**№ ФСЗ 2008/02450**

от 6 августа 2008 года

Срок действия: не ограничен.

Настоящее удостоверение выдано  
"О.М.Е.С. с.н.с.и. ди КАРНЕВАЛЕ РЕНАТО энд Ко.", Италия,  
O.M.E.C. s.n.c. di CARNEVALE RENATO & C., Via dell' Artigianato  
n. 3/5/7, Muggio 20053 (MB), Italy  
и подтверждает, что изделие медицинского назначения (изделие медицинской  
техники)

**Устройство для замешивания и уплотнения формовочных  
зуботехнических масс (см. Приложение на 1 листе)  
производства**

"О.М.Е.С. с.н.с.и. ди КАРНЕВАЛЕ РЕНАТО энд Ко.", Италия,  
O.M.E.C. s.n.c. di CARNEVALE RENATO & C., Via dell' Artigianato  
n. 3/5/7, Muggio 20053 (MB), Italy.

класс потенциального риска 2а

ОКП 94-5220

соответствующее комплекту регистрационной документации

КРД № 27896 от 24.06.2008

приказом Росздравнадзора от 6 августа 2008 года № 6293-Пр/08

разрешено к импорту, продаже и применению на территории Российской  
Федерации

Руководитель Федеральной службы  
по надзору в сфере здравоохранения  
и социального развития



Н.В. Юргель

ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО НАДЗОРУ В СФЕРЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ  
И СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ  
FEDERAL SERVICE OF HEALTH CARE AND SOCIAL DEVELOPMENT CONTROL

**ПРИЛОЖЕНИЕ  
К РЕГИСТРАЦИОННОМУ УДОСТОВЕРЕНИЮ  
ATTACHMENT**

Лист 1

**№ ФСЗ 2008/02450**

Устройство для замешивания и уплотнения формовочных зуботехнических масс,  
исполнения:

- FOX.88/1.00, VIBR-X-15, VIBR-X-24, VIBR-X-34.



Руководитель Федеральной службы  
по надзору в сфере здравоохранения  
и социального развития

6 августа 2008 года



*Н.В. Юргель*